

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 4 de noviembre de 1969  
AÑO LXIX. — Número 21.107

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar: 3 pesetas

## Los labradores son los legítimos dueños de la tierra

Pero en tanto en cuanto sepan acariciarla con sus manos y tutelarla con amor

Palabras de García Ramal en la clausura de la I Asamblea Sindical de Caución para las Actividades Agrarias

ARTURO ACOSTA GARCIA, ELEJIDO CONSEJERO

Madrid, 4.—«La clausura de la primera asamblea de un servicio importantísimo que fue creado por mi predecesor José Solís, constituye para mí un honor y, por tanto, mis primeras palabras serán de homenaje al fruto de una obra que, como tantas otras, me encontraré en esta casa, y que fueron hechas o iniciadas por mi gran amigo, y que hoy, por circunstancias de la vida, me corresponde clausurar», dijo el ministro sin cartera y delegado nacional de Sindicatos, don Enrique García Ramal, en el acto de clausura de la Primera Asamblea Sindical de Caución para las Actividades Agrarias, celebrado hoy en la Casa Sindical.

Dedicó cálidas palabras de elogio al hombre del campo, al que —dijo— hay que darle un trozo de tierra para que la cultive por su cuenta y ponderó la hombría de bien, la seriedad y la honestidad del labrador español. Exhortó a todos a mirar hacia

adelante, para que puedan solucionarse muchos problemas del campo dentro del ámbito del Plan de Desarrollo, atendiendo así muchas necesidades del campesino español.

LA TIERRA ES DE QUIEN LA TRABAJA

«La tierra —afirmó el señor García Ramal— es un bien común nacional, patrimonio de todos los españoles, pero especialmente de los que la trabajan con sus manos y la miran con el corazón. Ellos, los labradores, son sus legítimos dueños, pero en tanto en cuanto sepan acariciarla con sus manos, vigilarla con sus ojos, tutelarla con su cariño y con su amor. La tierra no es un bien estático y quienes la hacen producir generosamente, deben también contar con generosos apoyos». Con un párrafo de exaltación de las virtudes del labrador español que culminó con un «Arriba España» el

señor García Ramal declaró clausurada la asamblea.

EL ACTO

El acto comenzó a las once de la

### Tomó posesión de la Diputación de Cádiz

Cádiz, 4.—En el despacho de la presidencia de la Diputación Provincial ha tomado posesión el nuevo titular de la corporación, don Antonio Barbadillo y García de Velasco, en acto que presidió el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento de Cádiz, don Luis Nozal López, en unión de miembros de la corporación y alcaldes de la provincia. —Cifra.

### Total acuerdo en EL LIBANO

Entre libaneses y guerrilleros palestinos

Beirut, 4.—Los guerrilleros árabes han llegado a un total acuerdo con el Líbano para poner fin a sus dos semanas de choques, con promesa de continuar la «acción militar» contra Israel hasta que consigan la victoria y recuperen los territorios ocupados.

El Gobierno libanés anunció anoche que el comandante en jefe de su ejército, general Emile Bustari, y el jefe de los guerrilleros, Yasser Arafat, habían puesto los puntos finales al acuerdo, en una reunión celebrada en El Cairo.—Efe-Upi.

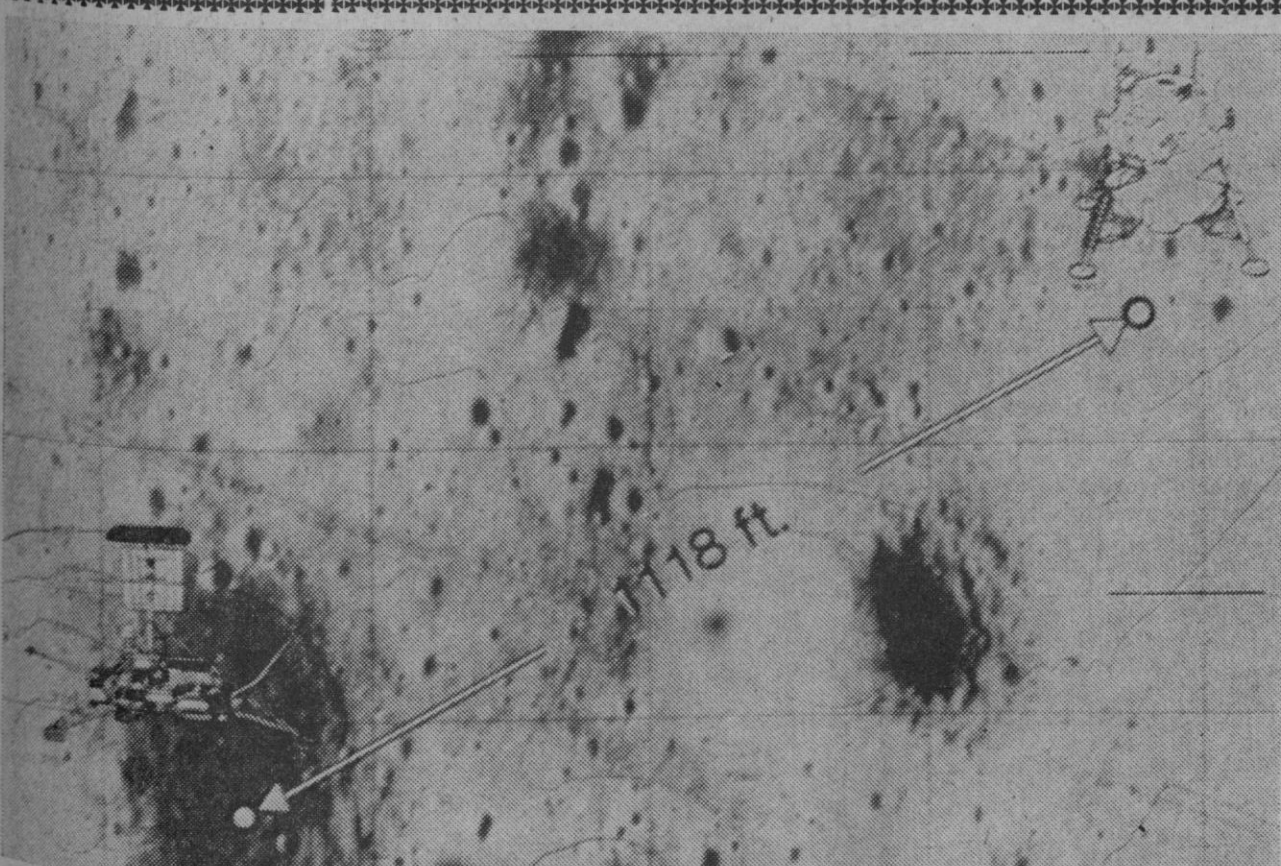
### Experiencia atómica en RUSIA

Para excavar un depósito para petróleo

Moscú, 4.—Los científicos soviéticos han utilizado un ingenio nuclear para excavar un depósito destinado a petróleo en una espesa capa de sal, informa hoy «Radio Moscú». El petróleo no fue afectado por las radiaciones y pudo ser vertido en la reserva inmediatamente, señala el informe.

No especifica «Radio Moscú» dónde se produjo la explosión; sin embargo el periódico comunista «Komsomolskaya» informó el 1 de noviembre sobre una prueba nuclear subterránea encaminada a crear una reserva de petróleo y gas natural en Siberia.

«Radio Moscú», al citar las declaraciones de los científicos manifestó que se realizarán dos o tres experimentos más de este tipo.—Efe.



La foto muestra la zona de la Luna donde aterrizará el «Apolo 12». Señala la distancia de 1.118 pies (400 metros) del «Surveyor 5», y hasta donde llegarán andando los astronautas para recuperar los materiales de aquella nave.

(Telefoto AP-Europa Press.)

### CONTAMINACION ATMOSFERICA

Limitación de emisión de polucionantes a dos empresas bilbaínas

Bilbao, 4.—Las empresas «Indumetal» y «Remetal» han recibido una orden del Gobierno Civil de Vizcaya en la que se les indica que, desde las seis de la tarde a las diez de la mañana, no podrán realizar actividades que puedan emitir cualquier clase de poluciones, ni gas ni humo, ya sean nocivos o no, y prescindiendo de las condiciones atmosféricas reinantes.

Por otro lado, desde las diez de la mañana a las seis de la tarde sólo podrán emitir dichos humos y dichos gases cuando las condiciones atmosféricas garanticen que no los impulsarán hacia Erandio.

Por otra parte se sabe que está a punto de ser terminado, para su envío al Gobierno, el informe en el que se contiene el «chequeo» al que han sido sometidas cincuenta empresas vizcainas posiblemente implicadas en la contaminación atmosférica.—Cifra.

### VIETNAM

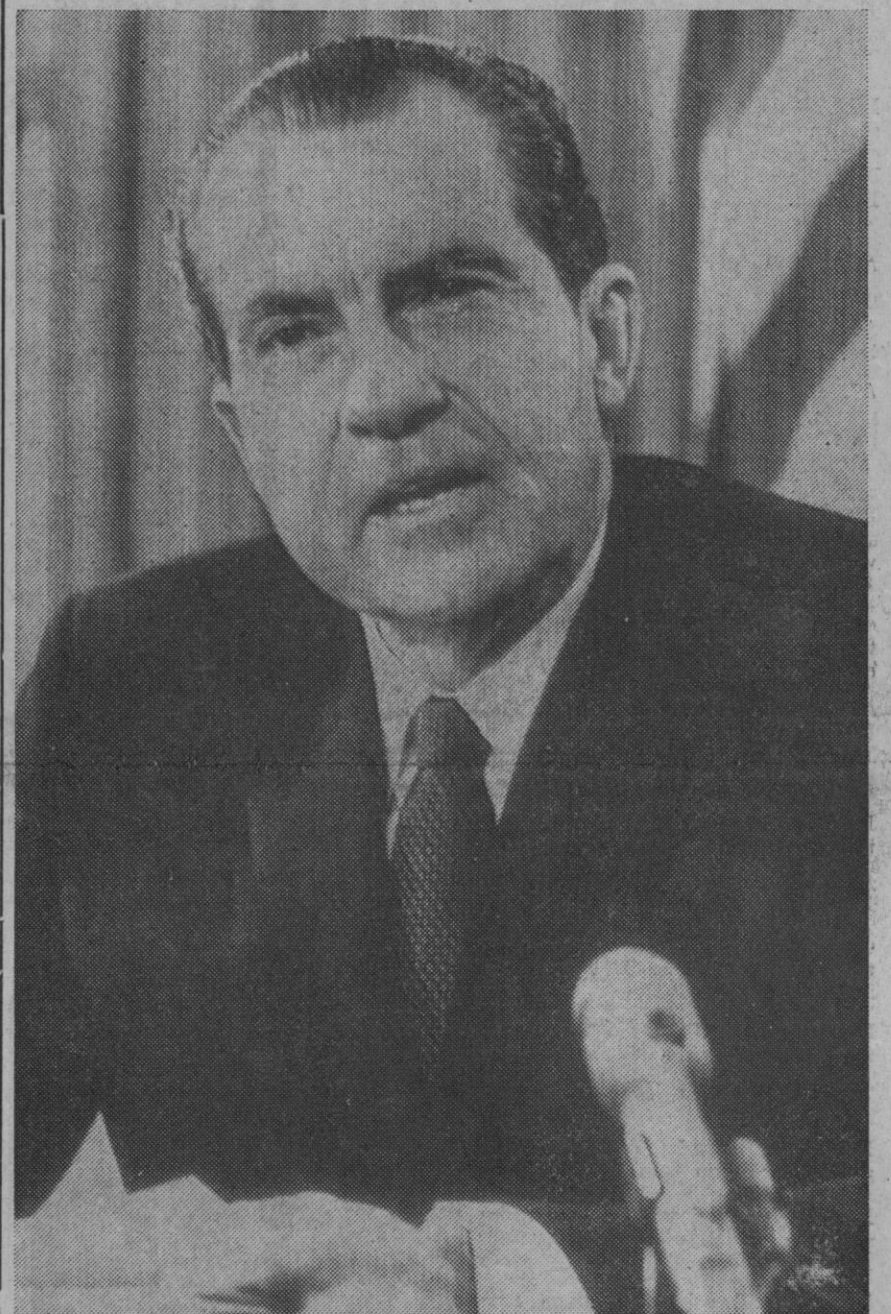
### LA OTRA PARTE TIENE AHORA LA PALABRA

El discurso de Nixon es claro

Palabras del jefe de la delegación survietnamita en la conferencia de París

París, 4.—«El discurso del Presidente Nixon es claro, la posición de nuestra parte, conocida. Es la «otra parte» quien tiene ahora la palabra», ha declarado esta mañana, en París, el jefe de la delegación survietnamita para la Conferencia de Paz, embajador Pham Dang Lam, tras el discurso de anoche del Presidente Nixon.

Pham Dang Lam dijo también que no puede prever cuáles serán las repercusiones que el discurso de Nixon pueda tener en la próxima reunión plenaria del día 6. «Sólo puedo decir cuál será nuestra actitud, bien conocida. No puedo hacer especulaciones con respecto a la «otra parte», puntualizó.—Efe.



Washington.—El Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, ante las cámaras de la televisión y los micrófonos de la radio americana dirige a todo el país, desde su despacho oficial de la Casa Blanca, un discurso sobre la situación de los Estados Unidos en la guerra de Vietnam. (Telefoto AP-Europa Press.)

### Remedio contra las «mareas negras»

Invento de un cubano residente en Avilés

Avilés, 4.—Las «mareas negras» pueden haber encontrado su remedio gracias al invento que para la recogida de petróleo en el mar ha ideado don Ricardo Espineira Marrero, un cubano criado en Galicia y con residencia en Avilés, de profesión mecánico.

El señor Espineira explica en «La Voz de Avilés» su invento: «Son cuatro grandes palas —dice— acopladas a cada borda de un barco, perforadas en su centro, donde irían recogiendo el petróleo mezclado con agua y pasándolo a un tanque. Estas palas serían susceptibles de movimiento, es decir, que podrían introducirse más o menos en el agua, según el espesor de la capa flotante y ésta entraría por su propio impulso en el depósito, y por diferencia de densidades, se procedería a la separación del agua, que volvería a achicarse, y el petróleo pasaría a otros depósitos definitivos».

Las palas —según el inventor— podrían instalarse en barcos de pequeño tonelaje, que estarían asistidos por un buque nodriza. Por otra parte, las palas pueden ser desmontables por lo que los barcos que la llevasen no tendrían que estar exclusivamente dedicados a la recogida de petróleo en el mar.—Cifra.

### Dos ministros visitan al presidente de las Cortes

Madrid, 4.—El presidente de las Cortes, don Antonio Iturmendi Bañales, recibió hoy en su despacho de la cámara las visitas de los ministros de Agricultura y de la Gobernación, señores don Tomás Allende y García-Báxter y don Tomás García Goñi, respectivamente.

### HA MUERTO

Carlos Miró-Quesada

En el día de su onomástica y a causa del accidente del 22 de octubre

Bruselas, 4.—Hoy, 4 de noviembre de 1969, a las 11.15 de la mañana, día de San Carlos Borromeo y, por lo tanto día de su onomástica, ha fallecido en Bruselas, el doctor don Carlos Miró-Quesada, embajador del Perú en Bélgica y ante las Comunidades Europeas, como consecuencia de un gravísimo accidente que sufrió en la noche del miércoles 22 de octubre, en el que fue arrollado por un automóvil que pasaba por una céntrica avenida de Bruselas a gran velocidad.—Efe.

### TIENE 159 AÑOS

### La mujer más vieja del mundo vive en la U.R.S.S.

Berlín, 4.—Publicaciones de la Alemania Oriental aseguran hoy que en la Unión Soviética vive la mujer más vieja del mundo, con 159 años. Se trata de la señora Achura Omarova, de la localidad de Kadar, en la región de Dagestan, localizada por el profesor Ramassam Alikishef. Hasta ahora se creía que la ciudadana soviética de más edad era Chaf Lasurija, que vive en el territorio del Cáucaso, también en zonas altas como la señora Omarova. Esta circunstancia corrobora el argumento del profesor Ramasan de que en comarcas de altitud viven personas de bastante más edad que en el resto del país.—Efe.











Es importante tener un coche con baca  
para equipaje.  
Es mejor que todo lo pueda llevar dentro.

Algunos coches tienen baca porque no les queda otra alternativa. O va la familia, o va el equipaje. Cuando se diseñó el RENAULT-4 se pensó en esto. El resultado fue un gran

espacio para equipajes de 480 dm<sup>3</sup> normalmente, y de 1.450 dm<sup>3</sup> con asiento abatido. Así toda la familia va cómoda y tranquila, con su equipaje dentro. Y si algún niño quiere ir atrás,

con el equipaje, déjelo. A los pequeños les divierte mirar por la ventanilla trasera.



Es un producto FASA-RENAULT

**RENAULT** es más coche



### EL MINISTRO DE COMERCIO:

## “El problema del Mercado Común puede tener una solución rápida”

En realidad ya nos están dando las ventajas que más o menos se contemplan en aquél

## El tratado preferencial es lo que interesa a nuestra economía en este momento

El diario «Ya» publica hoy una entrevista con el nuevo ministro de Comercio, don Enrique Fontana Codina, a la que pertenecen los siguientes párrafos:

—¿Qué enseñará a sus subordinados?

—Lo que sé y la experiencia que da un puesto como un Ministerio, que sigue enseñándole a uno y sigue dándole experiencia.

—Esta experiencia va a servir para solucionar, entre otras, el problema que nos plantea el Mercado Común?

—Mi experiencia puede colaborar, porque entiendo que es algo que debemos resolver y que tenemos al alcance de la mano el resolverlo. Anteriormente y en mi puesto de comisario, en alguna ocasión he acompañado al embajador en las reuniones del anterior mandato. Esto hace que tenga un conocimiento de todo el desarrollo de estas negociaciones que, evidentemente, me facilita mucho el

entrar en un tema que para mí, sobre todo en las cuestiones agrarias—que tenían mucha relación con el anterior departamento en el que estaba—, me darán la posibilidad de enfocar las cosas con un cierto conocimiento.

### MERCADO COMUN

—¿El problema del Mercado Común lo ve como un problema de rápida solución o de largo plazo?

—Entiendo que la solución puede ser rápida, porque, como está planteado a base de un tratado preferencial en el mandato actual, los tratados preferenciales no necesitan ser ratificados por los parlamentos de los países de la comunidad, y si las negociaciones acaban de mar-

char dentro de este mandato, puede ser sólo cuestión de meses. El tratado preferencial es el primer contacto con el Mercado Común, que es lo que interesa a nuestra economía en este momento.

—Pero cuando llegue eso, ¿no habremos perdido ya la baza de la campaña naranjera?

—Bueno, en realidad ya nos están dando las ventajas que más o menos se contemplan en el Mercado Común. Si perdemos la campaña naranjera, podremos obtener otros beneficios en frutas y hortalizas de un mayor calendario. Entiendo que la campaña naranjera puede ser buena y puede ser fructífera aun sin que esto se haya llevado a término totalmente.

### EL TELON DE ACERO

—El Ministerio de Comercio bajo su mandato, ¿va a mirar tanto al occidente de Europa como a los países del otro lado del «telón de acero», o se va a intensificar la política comercial con estos últimos?

—Es un poco pronto para poder contestar esta pregunta, porque lleva en sí todo el programa a desarrollar durante el tiempo en que permanezca al frente de mi departamento. Naturalmente, esta política no se lleva solamente por los deseos y puntos de vista del titular de Comercio. En todo lo económico, la política debe ser coordinada con todos los demás ministerios, y la política viene marcada por el Gobierno. Por lo tanto, contesto quizá poco exactamente esta pregunta, diciendo que lo que sí tiene una atención preferencial y total dentro de mi programa, es el aumento de las exportaciones y el tratar de contener al máximo las importaciones.

### EXPORTAR NO ES SENCILLO

—¿Contamos con algún producto exportable que no se haya explotado todavía?

—España es difícil que en un momento inmediato pueda sacar cosas nuevas al mercado. Ahora bien, hay que tener en cuenta que en todos los productos en los que estamos traba-

(Continúa en la página 4)



New Jersey.—La princesa Grace de Mónaco en el Garden State Park con su hermana, la señora Donald Levine, de soltera Lizzanne Kelly, esposa de uno de los más importantes criadores de caballos de pura sangre de New Jersey. Las señoras parecen divertidas por algo de sus programas. La princesa está de visita en su casa de soltera, en Filadelfia, con su familia.—(Telefoto AP-Europa Press.)

### EN EE. UU.

## Demanda legal contra los ciclamatos

Nueva York, 4.—Myron Curzon, un abogado de Los Angeles (California), de 51 años, ha presentado ante un Tribunal Federal de aquella ciudad una demanda en la que acusa a los ciclamatos de haberle provocado cáncer.

Curzon estima que fue perjudicado en un equivalente superior a los 10.000 dólares por un indeseable dolor físico y angustia mental de un cáncer de vejiga que le fue extirpado.

Un portavoz de la Squibb Beech-Nut Incorporated, fabricante del «sweeta», ha declarado en Nueva York que para que una persona hubiera desarrollado cáncer por el edulcorante artificial fabricado por la Compañía habría tenido que tomarse unas 30.000 tabletas diarias de «sweeta». «Es decir—añadió—, unas 15.000 tazas de café diarias».

Esta falta de información, juntamente con la no solución del problema de paso de uno a otro lado del barrio, es el que ha motivado la sentada que se ha producido.

Asimismo, se ha sabido que en el transcurso de los hechos, la fuerza pública ha procedido a la detención de algunas personas, a las que ha exigido la presentación del carnet de identidad. Más tarde, y al parecer con algunas excepciones, los detenidos han sido puestos en libertad.

El concejal del distrito, señor Sauer, que se personó en el lugar de los hechos, ha prometido que mañana serían tomadas las medidas oportunas para solucionar el problema de paso.

### MANIFESTACION Y DETENCIONES EN PAMPLONA

Pamplona, 3.—Una manifestación silenciosa, compuesta por unas 500 personas, en su mayoría jóvenes, se formó a la salida de la iglesia de las Damas Apostólicas, en donde, a primeras horas de la noche, se ofició una misa por el eterno descanso del alma de don Jesús María Murueta Moratilla, fallecido recién.

## NADA NUEVO PARA ACABAR CON LA GUERRA DE VIETNAM

Nixon continuará con la política anunciada el 14 de mayo (retirada gradual de tropas)

## Pero anuncia fuertes medidas en caso de que aumente la acción del enemigo

Washington 4.—(Por Juan Roldán, de Efe).—Después de tres semanas de espera de lo que la Casa Blanca había anunciado como una de las “grandes declaraciones políticas”, el presidente Nixon no comunicó anoche a su pueblo ningún nuevo paso o medida para acabar con la guerra en el Vietnam.

### RETIRADA DE TROPAS

Todo lo que su Administración ha hecho en los diez meses que lleva en el poder, la retirada de 60.000 soldados de tierra para finales de este año, el reforzamiento del ejército survietnamita para que en un futuro incierto se pueda responsabilizar de la lucha o el envío de una carta personal al presidente Ho Chi Minh por conductos privados, no ha sido respondido de acuerdo a los deseos de los Estados Unidos.

### HANOI REHUSA DISCUTIR LAS PROPUESTAS

Hanoi ha rehusado aun discutir nuestras propuestas. Ellos demandan nuestra aceptación incondicional a sus términos: “Que retiremos todas las tropas americanas inmediata e incondicionalmente y que derroquemos al Gobierno de Vietnam del Sur cuando abandonemos el país”, dijo el Presidente Nixon. Desde el momento en que la Casa Blanca manifestó esta mañana que las declaraciones del Presidente habían sido discutidas con los líderes de

Saigón y que éstos estaban de acuerdo, los medios políticos de Washington no esperaban ningún anuncio drástico de Richard Nixon para poner fin a la guerra.

### CONTINUARA CON LA POLITICA ANUNCIADA

Washington, 4.—El Presidente



El presidente de los EE. UU., Richard Nixon

## A partir de enero, negociación colectiva con plena libertad económica

Madrid, 4.—En el Sindicato Nacional del Metal se ha reunido la Permanente de la Sección Social Central. Entre los asuntos tratados figuró el de la negociación colectiva. Se entendió que finalizó el 31 de diciembre, la aplicación del decreto que estableció el tope salarial del 5,9 por 100, a partir del 1 de enero se podrá negociar con plena libertad en el aspecto económico.

Nixon continuará en Vietnam con la misma política anunciada el pasado 14 de mayo. Sin embargo, en su discurso de anoche amenazó a Vietnam del Norte con tomar “fuertes medidas”, en caso de que aumente la acción del enemigo y se ponga en peligro la vida de las tropas norteamericanas en Vietnam del Sur.

Al dirigirse a la nación en un discurso televisado, Richard Nixon no anunció tampoco un plazo para nuevas retiradas de tropas, aunque de sus palabras se desprende que se producirán nuevas retiradas en los meses próximos.

Para Richard Nixon sólo hay dos alternativas en la política de Vietnam:

“Puedo ordenar una retirada inmediata y precipitada de todas las fuerzas americanas de Vietnam sin tener en cuenta los efectos de dicha acción”, o “Podemos persistir en nuestra búsqueda por una paz justa a través de una solución negociada, si es posible, o a través de continuar cumpliendo con nuestro plan de vietnamización si es necesario, un plan en el cual nosotros retiraremos todas nuestras fuerzas de Vietnam en una fecha de acuerdo con nuestro programa, y cuando las tropas survietnamitas lleguen a ser lo suficientemente fuertes como para defender su libertad.” “Yo he seguido el segundo curso de acción”, dijo Nixon.

Al explicar al pueblo de los Estados Unidos que ha rechazado la recomendación de una “minoría” de sus conciudadanos para retirar completa y precipitadamente las tropas de Vietnam, Nixon asegura que ello sería un desastre de grandes proporciones no sólo para Norteamérica o para Vietnam del Sur, sino que “podrían producir violencia en aquellos sitios donde nuestros compromisos ayudan a mantener la paz: Oriente Medio, Berlín y el hemisferio occidental”.

Al hacer una revisión de su trabajo en búsqueda de un progreso en el conflicto vietnamita, el Presidente Nixon reveló el contenido de una carta escrita a Ho Chi Minh en agosto pasado y otra de contestación de éste dos días antes de su muerte.—Efe.

### SAIGÓN, SATISFECHO

Saigón, 4.—La reacción inicial hoy en Vietnam del Sur al discurso del Presidente Nixon ha sido favorable, acompañada de un suspiro de alivio al no fijarse una fecha determinada para la retirada de las tropas norteamericanas.

Según algunos observadores el discurso ha reafirmado la política norteamericana que se estableció el mes de junio pasado, entre el Presidente Nixon y el Presidente Nguyen Van Thieu en la isla de Midway, en el Pacífico.

El Presidente Thieu escuchó el discurso en inglés a través de la red de emisoras de las fuerzas armadas en Vietnam del Sur.

Se espera que haga unas declaraciones en el transcurso del día.

## El embajador inglés visitó al señor López Bravo

Madrid, 4.—El embajador británico en Madrid, sir Joyn Russell, ha visitado en su despacho oficial al ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo.

El embajador británico entregó al ministro un mensaje de felicitación personal del secretario del Foreign Office, señor Michael Stewart, en el que se hacen votos por el futuro de las relaciones hispano-británicas.

## A 14 BILLONES DE PESETAS SE ELEVA EL PRESUPUESTO U.S.A.

Washington, 3.—A más de 200.000 millones (14 billones de pesetas) de dólares, ascenderá el presupuesto de los Estados Unidos para el próximo año fiscal 1970-71. La cifra más elevada en la historia del país.

Solamente el presupuesto de defensa se calcula que sumará más de ochenta mil millones de dólares, aunque para esa fecha terminara la guerra del Vietnam.

Para el actual año fiscal, que terminará el 30 de junio del próximo año, está previsto un presupuesto de ciento noventa y dos mil millones de dólares, de los que setenta y siete mil millones serán adjudicados a la defensa.

**IMPRESION perfecta**

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

# EL ADELANTADO